



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

675/2024

40.3 Amt für Hochschulförderung / Ufficio per il diritto allo studio universitario

Betreff:

Wettbewerbsausschreibung für die
Zuweisung von Leistungsstipendien an
Studierende und
Absolventinnen/Absolventen universitärer
Einrichtungen oder Fachhochschulen im
Ausland - Jahr 2024 - abgelegte
Prüfungen/Studienabschluss vom 1.
November 2022 bis 31. Oktober 2023.
Vormerkung der Finanzmittel.

Oggetto:

Bando di concorso per l'assegnazione di
borse di studio per meriti particolari a
studentesse/studenti e a laureate/laureati
frequentanti istituzioni universitarie o scuole
ed istituti di istruzione e formazione tecnica
superiore all'estero - anno 2024 - esami
sostenuti/conclusione studio dal 1°
novembre 2022 al 31 ottobre 2023.
Prenotazione fondi.

Das Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht vor, dass Studierenden mit hervorragenden Studienleistungen Leistungsstipendien gewährt werden können.

Vorliegendes Dekret wurde im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6 erstellt, welcher die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und die Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung regelt.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 regelt das Verwaltungsverfahren.

Mit BLR 992/2023 wurden die Richtlinien zur Gewährung von Leistungsstipendien genehmigt.

Es wird als angemessen erachtet, einen Wettbewerb zur Gewährung von 95 Leistungsstipendien zu je 1.392,00 Euro für Studierende auszuschreiben, die im akademischen Jahr 2022/2023 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen im Ausland besucht (diese Universitäten müssen sich in einem Land befinden, welches die sogenannte „Lissabon-Konvention“ vom 11.04.1997 unterschrieben hat) und hervorragende Studienleistungen erzielt haben, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 132.240,00 Euro;

Es wird als sinnvoll erachtet, die Vormerkung der Gesamtausgabe im Ausmaß von 132.240,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2023-2025, Finanzjahr 2024 (CUP Nr. B51124000200003) vorzunehmen, und die Ausgabe zum Zeitpunkt der Zuweisung der Beihilfen an die Anspruchsberechtigten zweckzubinden.

**Dies alles vorausgeschickt, verfügt
die Abteilungsdirektorin:**

gemäß den in den Ausführungen angeführten
Begründungen:

1. einen Wettbewerb zur Gewährung von 95 Leistungsstipendien zu je 1.392,00 Euro für Studierende auszuschreiben, die im akademischen Jahr 2022/2023 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen im Ausland besucht haben und hervorragende Studienleistungen erzielt haben, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 132.240,00 Euro;

La legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche prevede la possibilità di concedere a studentesse e studenti con eccellenti risultati di studio, delle borse di studio per meriti particolari.

Il presente decreto è stato redatto ai sensi della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 la quale disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 disciplina il procedimento amministrativo

Con DGP 992/2023 sono stati approvati i criteri per la concessione di borse di studio per meriti particolari.

È ritenuto opportuno bandire un concorso per la concessione di 95 borse di studio per meriti particolari di euro 1.392,00 cadauna agli studenti/alle studentesse che nell'anno accademico 2022/2023 hanno frequentato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore all'estero (situate in uno dei paesi che hanno firmato la cosiddetta "Convenzione di Lisbona" del 11/04/1997) e hanno conseguito eccellenti risultati di studio, e cioè per un importo complessivo di euro 132.240,00.

È ritenuto opportuno prenotare la spesa complessiva, nell'ammontare di euro 132.240,00, sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale 2023-2025, anno finanziario 2024 (CUP n. B51124000200003) ed impegnarla al momento dell'assegnazione delle borse di studio alle/agli aventi diritto.

**Tutto ciò premesso, la direttrice
di ripartizione decreta:**

per le causali esposte in narrativa:

- 1) di bandire un concorso per la concessione di 95 borse di studio per merito di euro 1.392,00 cadauna agli studenti/alle studentesse che nell'anno accademico 2022/2023 hanno frequentato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore all'estero e hanno conseguito eccellenti risultati di studio, e cioè per un importo complessivo di euro 132.240,00;

2. die Vormerkung der erforderlichen Ausgabe im Höchstausmaß von 132.240,00 Euro, gemäß Anlage SAP, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2024 vorzunehmen, und die Ausgabe zum Zeitpunkt der Zuweisung der Beihilfen an die Anspruchsberechtigten zweckzubinden;

3. die beiliegende Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen und gemäß Artikel 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2) di prenotare la spesa complessiva nell'ammontare di euro 132.240,00, come da allegato SAP, parte integrante del presente decreto, sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023-2025, anno finanziario 2024 e di impegnarla al momento dell'assegnazione delle borse di studio agli/alle aventi diritto;

3) di approvare l'allegato bando di concorso, facente parte integrante della presente deliberazione e di provvedere alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 28 della Legge Provinciale del 22 ottobre 1993, nr. 17.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

BANDO DI CONCORSO

Leistungsstipendien an Studierende und Absolventinnen/Absolventen universitärer Einrichtungen oder Fachhochschulen im Ausland - Jahr 2024 - abgelegte Prüfungen/Studienabschluss vom 1. November 2022 bis 31. Oktober 2023

Borse di studio per meriti particolari a studentesse/studenti e a laureate/laureati frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore all'estero - anno 2024 - esami sostenuti/conclusione studio dal 1° novembre 2022 al 31 ottobre 2023

Artikel 6, Absatz 4, Landesgesetz Nr. 9 vom 30. November 2004

Articolo 6, comma 4, della Legge provinciale n. 9 del 30 novembre 2004

Übersicht Fälligkeiten/riepilogo scadenze

Fälligkeiten/Scadenze	
Einreichung Antrag (*) <i>Presentazione domanda (*)</i>	13. März – 24. April 2024, 12:00 Uhr <i>13 marzo - 24 aprile 2024, ore 12:00</i>
Veröffentlichung der provisorischen Ergebnisse über Zuweisung/Ablehnung eines Leistungsstipendiums <i>Pubblicazione degli esiti provvisori sull'assegnazione/diniego di una borsa di studio per merito</i>	16. Mai 2024 (im Laufe des Tages) <i>16 maggio 2024 (nel corso della giornata)</i>
Berichtigungszeitraum (*) <i>periodo per le rettifiche (*)</i>	16. Mai – 30. Mai 2024, 12:00 Uhr <i>16 maggio – 30 maggio 2024, ore 12:00</i>
Veröffentlichung der definitiven Ergebnisse über Zuweisung/Ablehnung Leistungsstipendium <i>Pubblicazione degli esiti definitivi sull'assegnazione/diniego di una borsa di studio per merito</i>	20. Juni 2024 (im Laufe des Tages) <i>20 giugno 2024 (nel corso della giornata)</i>
Auszahlung Leistungsstipendien <i>Pagamento borse di studio per merito</i>	voraussichtlich innerhalb Mitte August 2024 <i>presumibilmente entro metà agosto 2024</i>

Sollten sich die Termine laut obiger Tabelle aus technischen oder sonstigen Gründen verzögern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der Webseite bekannt gegeben.

Nel caso in cui le date della suddetta tabella, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date verranno tempestivamente rese note sul sito web.

(*) Die angegebenen Fristen gelten als Ausschlussfristen. Bei einer späteren Einreichung wird der Antrag bzw. die Richtigstellung abgelehnt.

(*) I termini indicati sono perentori, pertanto un inoltro successivo agli stessi comporta il rigetto della domanda o della rettifica.

Artikel 1

Articolo 1

GEGENSTAND

OGGETTO

(1) Es ist ein Wettbewerb zur Gewährung von 95 Leistungsstipendien zu je 1.392,00 Euro an Studierende ausgeschrieben, die im akademischen Jahr 2022/2023 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen, in der Folge als „Universitäten“ bezeichnet, besucht sowie hervorragende Studienleistungen erzielt haben. Diese Universitäten müssen sich in einem Land befinden, welches das Übereinkommen über die Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich in der europäischen Region („Lissabon-Konvention“) vom 11. April 1997 unterschrieben hat (siehe Tabelle E - für den Fall von nachfolgenden Änderungen ist jeweils die aktualisierte Auflistung zu berücksichtigen).

(1) È bandito un concorso per la concessione di 95 borse di studio per merito di euro 1.392,00 cadauna alle studentesse e agli studenti che nell'anno accademico 2022/2023 hanno frequentato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore, denominate in seguito "università", situate in uno dei Paesi che hanno firmato la Convenzione sul riconoscimento dei titoli di studio relativi all'insegnamento superiore nella Regione europea ("Convenzione di Lisbona") dell'11 aprile 1997 (vedasi tabella E - in caso di modifiche successive, va considerato l'elenco aggiornato) e che hanno conseguito eccellenti risultati di studio.

Artikel 2

Articolo 2

STUDIENBEREICHE UND KONTINGENTE

AREE DI STUDIO E CONTINGENTI

(1) Alle Studiengänge werden in drei Studienbereichen aufgeteilt: „Geistes-Sozialwissenschaften“, „Naturwissenschaften und Technik“, „Sanität/Medizinische Studien“. 85% der Leistungsstipendien laut Absatz 1 werden proportional zur Anzahl der Studierenden in den drei Studienbereichen auf drei Kontingente unterteilt. Die restlichen 15% aller Leistungsstipendien werden über eine allgemeine Rangordnung vergeben. Die allgemeine Rangordnung wird aufgrund der erreichten Punktzahl aus allen Geeigneten erstellt, denen über die Rangordnungen der Studienbereiche kein Leistungsstipendium zugewiesen wurde. Sollte das Kontingent eines Studienbereiches nicht ausgeschöpft werden, wird die Anzahl der Leistungsstipendien der allgemeinen Rangordnung um die Anzahl der nicht zugewiesenen Leistungsstipendien aus den Studienbereichen erhöht.

Die Leistungsstipendien werden wie folgt aufgeteilt:

- Bereich Geistes-Sozialwissenschaften: 51
- Bereich Naturwissenschaften und Technik: 18
- Bereich Sanität/Medizinische Studien: 12
- allgemeine Rangordnung: 14

(2) Die Berechnung der Kontingente erfolgt in Anlehnung zur Anzahl der Südtiroler Studierenden, die im akademischen Jahr 2021/2022 an Universitäten im Ausland inskribiert waren (Quellen: AS-TAT INFO 39/2023).

Artikel 3

GESAMTBETRAG UND VORAUSSETZUNGEN

(1) Für die Finanzierung der Leistungsstipendien laut dieser Wettbewerbsausschreibung steht ein Betrag von insgesamt **132.240,00 Euro** zur Verfügung.

(2) Die Voraussetzungen für den Erhalt der Studienstipendien gemäß dieser Wettbewerbsausschreibung, der Ausmaß sowie die Kriterien für die Bewertung der rechtlich relevanten Bedingungen und die Zuweisung der Stipendien aufgrund der Rangordnungen werden in den Richtlinien zur Gewährung von Leistungsstipendien geregelt.

Artikel 4

STUDIENLEISTUNG

(1) Die Studienleistung wird nach folgenden Kriterien bewertet.

(2) Studierende, die im akademischen Jahr 2023/2024 das zweite oder ein folgendes Jahr (bzw. ab dem 3. Semester) eines Bachelor- oder Masterstudiums, eines mindestens vierjährigen Diplom-, Lehramts- oder diesen gleichgestellten Studiums besuchen, können einen Antrag mit der **Gesamtzahl der ECTS und den Noten** aller positiv bewerteten Prüfungen im Prüfungszeitraum vom 1.

(1) Tutti i corsi di studio vengono ripartiti in tre aree di studio: area Umanistico-sociale, area Scientifico-Tecnologica e area Sanitaria-Medica. L'85% delle borse di studio per merito, di cui al comma 1, vengono suddivise in tre contingenti, proporzionali al numero di studentesse e studenti nelle tre aree di studio. Il rimanente 15% delle borse di studio per merito viene assegnato tramite una graduatoria generale. La graduatoria generale viene creata in base al punteggio di tutti gli idonei ai quali non è stata assegnata alcuna borsa di studio per merito nelle graduatorie relative alle aree di studio. Nel caso in cui il contingente di un'area di studio non sia esaurito, il numero di borse di studio per merito non assegnate nelle aree di studio vanno ad aggiungersi al numero di borse di studio per merito della graduatoria generale.

Le borse di studio per merito vengono suddivise come segue:

- area Umanistico-Sociale: 51
- area Scientifico-Tecnologica: 18
- area Sanitaria-Medica: 12
- graduatoria generale: 14

(2) Il calcolo dei contingenti viene effettuato in base al numero delle studentesse e degli studenti altoatesini iscritti presso università all'estero nell'anno accademico 2021/2022 (fonti: ASTAT INFO 39/2023).

Articolo 3

IMPORTO COMPLESSIVO E REQUISITI

(1) Per il finanziamento delle borse di studio per merito di cui al presente bando di concorso, è a disposizione un importo totale di **euro 132.240,00**.

(2) I requisiti di accesso alle borse di studio di cui al presente bando di concorso, il loro ammontare nonché i criteri per la valutazione delle condizioni giuridicamente rilevanti e per l'assegnazione delle borse di studio in base alle graduatorie di merito sono disciplinati dai criteri per la concessione di borse di studio per meriti particolari.

Articolo 4

MERITO DI STUDIO

(1) Il merito di studio viene valutato secondo i seguenti criteri.

(2) Possono presentare domanda indicando **il numero complessivo di ECTS e i voti** di tutti gli esami con esito positivo sostenuti nel periodo d'esame dal 1° novembre 2022 fino al 31 ottobre 2023 le studentesse e gli studenti che nell'anno accademico 2023/2024 frequentano il secondo anno o un anno successivo (ovvero a partire dal 3° semestre) di un corso di laurea triennale, di un

November 2022 bis 31. Oktober 2023 stellen.

(3) Studierende, die im akademischen Jahr 2022/2023 ein Bachelor- oder Masterstudium, ein mindestens vierjähriges Diplom- oder Lehramtsstudium, einen Weiterbildungsmaster oder ein gleichgestelltes Studium abgeschlossen haben (es gilt das Datum der Abschlussprüfung und nicht der Sponsion), können einen Antrag mit Angabe der **Abschlussnote bzw. Gesamtnote** (nur für Universitäten in Österreich: siehe Muster Anlage A) im Prüfungszeitraum vom 1. November 2022 bis 31. Oktober 2023 stellen.

Hinweis: Es ist der Abschluss des gesamten Studiums gemeint, mit Verleihung des akademischen Grades (keine Abschnittsprüfungen, Zwischenprüfungen und ähnliches).

(4) Für die Länder, die nicht das österreichische Notensystem benutzen ist die Umrechnungstabelle C) zu verwenden.

(5) Im Falle von Absatz 2 wird der gewichtete Notendurchschnitt unter Berücksichtigung der für alle positiv bewerteten Prüfungen angegebenen ECTS und Noten berechnet. Prüfungen ohne ECTS können nicht berücksichtigt werden; Prüfungen/Praktika ohne Benotung (z. B. bestanden/mit Erfolg teilgenommen) werden im Ausmaß von max. 25 ECTS berücksichtigt.

(6) Für Studierende, die ihre Studienleistung in Form der bestandenen Prüfungen angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben (siehe auch Tabelle B):

“Master”, di un corso di studi a ciclo unico della durata legale di almeno quattro anni, di un “Lehramt” o di un corso di studio ad essi equiparato.

(3) Possono presentare domanda indicando il **voto finale o il voto complessivo** (solamente per università in Austria: vedi modello allegato A) del corso di studio concluso nel periodo tra il 1° novembre 2022 e il 31 ottobre 2023 (vale la data dell'esame finale e non della “Sponsion”) le studentesse e gli studenti che nel corso dell'anno accademico 2022/2023 hanno concluso una laurea triennale, un “Master”, un corso di studi a ciclo unico della durata legale di almeno quattro anni, un “Lehramt”, un master di perfezionamento o un corso di studio ad essi equiparato.

Avvertenza: è intesa la conclusione dell'intero corso di studi, con il conferimento del titolo di studio (non esami di una sezione, esami intermedi e simile).

(4) Per i paesi che non usano il sistema di valutazione dei voti austriaco è da usare la tabella di conversione C).

(5) Nel caso di cui al comma 2, viene calcolata la media ponderata considerando gli ECTS e i voti indicati per tutti gli esami positivi. Gli esami senza crediti formativi non possono essere presi in considerazione; gli esami/i tirocini senza votazione (per esempio: sostenuto/superato con successo) vengono presi in considerazione nell'ammontare massimo di 25 ECTS.

(6) Per le studentesse e gli studenti che dichiarano il merito di studio indicando gli esami sostenuti, i punti vengono calcolati come segue (vedasi anche tabella B):

Gewichteter Notendurchschnitt und Punkte / Media dei voti ponderata e punti
1,3 = 0 Punkte / punti
1,29 – 1,00 1 Punkt je 0,01 < 1,3 (max. 30 Punkte bei Notendurchschnitt 1) 1 punto per ogni 0,01 < 1,3 (max. 30 punti con media dei voti 1)
ECTS und Punkte / e punti
42 = 0 Punkte / punti
ab 43 1 Punkt je 1 ECTS > 42 1 punto per 1 ECTS > 42

(7) Für Antragsteller, die ihre Studienleistung in Form der Abschlussnote bzw. Gesamtnote (nur für Universitäten in Österreich: siehe Muster Anlage A) angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben:

(7) Per le/i richiedenti che dichiarano il merito di studio indicando il voto finale o il voto complessivo (solamente per università in Austria: vedi modello allegato A), i punti vengono calcolati come segue:

Abschlussnote bzw. Gesamtnote (nur Uni in Österreich) und Punkte / voto finale risp. voto complessivo (solo Uni in Austria) e punti
1,3 = 0 Punkte / punti

1,29 – 1,00 „mit Auszeichnung“ (entspricht 0,99) / “con lode” (equivalente a 0,99) 1 Punkt je 0,01 < 1,3 (max. 31 Punkte bei Abschlussnote 1 mit Auszeichnung) / 1 punto per ogni 0,01 < 1,3 (max. 31 punti con voto finale 1 con lode)
ECTS Bonus Punkte / bonus ECTS punti
30 Punkte / punti

(8) Die folgenden zusätzlichen Punkte werden an Antragsteller vergeben, die Folgendes erklären:

a) ein oder mehrere Sprachzertifikate nach gemeinsamen europäischen Referenzrahmen C1 oder höher als C1 (siehe Tabelle D) im Zeitraum 1. November 2022 bis zum 31. Oktober 2023 erlangt zu haben: **3 Punkte**.

Hinweis: Es können nur Sprachzertifikate anerkannt werden, die nicht in der Muttersprache/in der vorwiegend gesprochenen Sprache erfolgt sind.

b) an internationalen Mobilitätsprogrammen von mindestens 4 Monaten im Zeitraum 1. November 2022 bis zum 31. Oktober 2023 teilgenommen zu haben - sowohl jene die von der Europäischen Union gefördert werden als auch Nicht-EU-Programme, sofern der Studienaufenthalt im Rahmen ihres Studiengangs in Italien in Form von Leistungspunkten (ECTS) anerkannt wird: **3 Punkte**.

(8) Vengono riconosciuti i seguenti punti aggiuntivi alle e ai richiedenti che dichiarano quanto segue:

a) di aver ottenuto uno o più certificati linguistici di livello C1 o superiore in base al quadro comune di riferimento linguistico europeo (vedasi tabella D) nel periodo dal 1° novembre 2022 fino al 31 ottobre 2023: **3 punti**.

Avvertenza: possono essere riconosciuti soltanto i certificati linguistici ottenuti in una lingua che non sia la propria lingua madre/lingua parlata prevalentemente.

b) di aver partecipato a programmi di mobilità internazionale, sia quelli finanziati dall'Unione Europea che quelli extracomunitari, a condizione che il periodo di studio sia riconosciuto in Italia come parte del loro programma di laurea sotto forma di punti di credito (ECTS), della durata minima di 4 mesi nel periodo dal 1° novembre 2022 fino al 31 ottobre 2023: **3 punti**.

Artikel 5

STUDIENDAUER

(1) Als Stichdaten für das zusätzliche Semester gemäß Artikel 6 der Richtlinien zur Gewährung von Leistungsstipendien werden der 15. April und der 15. September eines jeden Jahres berücksichtigt (siehe Tabelle A).

Achtung: Ausnahme sind die Weiterbildungsmaster, welche die Regelstudiendauer nicht überschreiten können (siehe Tabelle A).

Artikel 6

EINREICHETERMIN UND ANTRAG

(1) Die Studierenden können innerhalb **Mittwoch, 24. April 2024, 12.00 Uhr**, einen Antrag auf Gewährung eines Leistungsstipendiums laut dieser Wettbewerbsausschreibung einreichen.

(2) Die Anträge sind über den von der Landesverwaltung angebotenen E-Government-Service online einzureichen, und zwar unter:

<https://forms.civis.bz.it/studienfoerderung>

Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Er gilt dann als ordnungsgemäß eingereicht, wenn den Studierenden über das System die entsprechende Eingangsbestätigung zugeht. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrages vom System an die Studierenden mittels E-Mail zugestellt und/oder steht im persönlichen Bereich von myCIVIS zur Verfügung:

Articolo 5

DURATA DEL CORSO DI STUDIO

(1) Quali termini di scadenza per il semestre aggiuntivo, di cui all'articolo 6 dei criteri per la concessione di borse di studio per meriti particolari, si considerano il 15 aprile e il 15 settembre di ogni anno (vedasi tabella A).

Attenzione: Fanno eccezione i “Master” o master di perfezionamento, che non devono superare la durata normale (vedasi tabella A).

Articolo 6

TERMINE DI PRESENTAZIONE E DOMANDA

(1) Le studentesse e gli studenti possono presentare domanda per la concessione di una borsa di studio per merito di cui al presente bando di concorso entro **mercoledì 24 aprile 2024, ore 12.00**.

(2) Le domande devono essere presentate online tramite il servizio e-government offerto dall'amministrazione provinciale alla pagina:

<https://forms.civis.bz.it/borsadistudio>

Quale data di presentazione fa fede il giorno nel quale la domanda viene registrata nel sistema. Essa si considera presentata regolarmente se alle studentesse e agli studenti giunge, tramite il sistema, la relativa conferma. Quest'ultima viene recapitata immediatamente, per e-mail, dal sistema alle studentesse e agli studenti dopo l'invio della domanda e/o è visibile nell'area riservata di

<https://my.civis.bz.it>. Diese Bestätigung gilt als Nachweis für das Einreichen des Antrages um ein Leistungsstipendium.

(3) Die Zugriffsmöglichkeit auf den angebotenen E-Government-Service durch Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gestellung die **italienische Staatsbürgerschaft** besitzen und/oder **im italienischen Staatsgebiet ansässig** sind, erfolgt ausschließlich über:

- a) die einheitliche digitale Identität (SPID – „servizio pubblico d'identità digitale“),
- b) die elektronische Identitätskarte (CIE, „carta d'identità elettronica“), oder
- c) die **aktivierte** Bürgerkarte/Gesundheitskarte mit Nutzung eines Lesegeräts.

Informationen zu den Zugriffsmöglichkeiten oder Hilfestellung bei technischen Problemen können unter der grünen Nummer 800 816 836 bzw. vom Ausland +39 081 19737205 angefordert werden.

Es werden nur jene Ansuchen berücksichtigt und bearbeitet, welche über einer dieser beiden Zugriffsmöglichkeiten und innerhalb der Wettbewerbsfrist im Amt für Hochschulförderung eingehen.

Achtung: Ansuchen, die über sonstige eventuell noch bestehende Zugriffsmöglichkeiten außer mit Bürgerkarte+Lesegerät, elektronischen Identitätskarte (CIE) oder der einheitlichen digitalen Identität (SPID) eingehen, sind ungültig und werden nicht bearbeitet. Es wird keine Leistung ausbezahlt. In diesem Fall erfolgt auch keine weitere Mitteilung von Seiten des Amtes.

(4) Jene Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gestellung **nicht die italienische Staatsbürgerschaft haben und/oder über kein gültiges Ausweisdokument des italienischen Staates verfügen**, können ausschließlich mit einem zertifizierten Account auf das E-Government-System wie folgt zugreifen:

- a) die Systeme der digitalen europäischen Identität (eIDAS electronic IDentification Authentication and Signature).
- b) einem zertifizierten Account. Auch im Fall technischer nachweisbarer Hindernisse bei der Verwendung des Identifizierungsmittels laut Absatz 4, Buchstabe a), ist es möglich die Erstellung eines zertifizierten Accounts zu beantragen. Für die Erstellung des zertifizierten Accounts kann die oder der Studierende nach Terminvereinbarung persönlich im Amt für Hochschulförderung erscheinen und die italienische Steuernummer sowie eine Identitätskarte/einen Erkennungsausweis vorlegen sowie auch einen Termin für einen Videoanruf mit dem Amt vereinbaren, indem sie oder er eine E-Mail an hochschulfoerderung@provinz.bz.it schickt und das Antragsformular (verfügbar auf der Homepage des Amtes) für die Erstellung eines E-Gov Accounts ausfüllt sowie die Kopie eines gültigen

myCIVIS: <https://my.civis.bz.it>. Tale conferma vale come prova dell'avvenuto inoltro della domanda per la borsa di studio per merito.

(3) La possibilità di accedere al servizio e-government per le studentesse e gli studenti che al momento della presentazione della domanda posseggono la **cittadinanza italiana** e/o sono **residenti nel territorio italiano**, avviene esclusivamente tramite:

- a) servizio pubblico d'identità digitale (SPID),
- b) la carta d'identità elettronica (CIE), oppure
- c) la carta servizi/tessera sanitaria **attivata** con l'uso del lettore.

Informazioni per le possibilità di accesso oppure supporto tecnico possono essere richiesti al numero verde 800 816 836 e dall'estero al numero +39 081 19737205.

Vengono prese in considerazione ed elaborate solamente le domande che pervengono all'ufficio per il diritto allo studio universitario tramite una delle suddette modalità di accesso ed entro il termine stabilito nel bando.

Attenzione: Domande che pervengono tramite altre modalità di accesso ancora esistenti, diverse da carta servizi+lettore, carta d'identità elettronica (CIE) oppure servizio pubblico d'identità digitale (SPID), non sono valide e non vengono elaborate. Non viene erogato alcun beneficio. In questo caso non viene inviata alcuna ulteriore comunicazione da parte dell'ufficio.

(4) Le studentesse e gli studenti che al momento della presentazione della domanda **non sono in possesso della cittadinanza italiana e/o non dispongono di un valido documento di riconoscimento dello Stato italiano**, possono accedere al servizio e-government con:

- a) i sistemi di identità digitale europea (eIDAS electronic IDentification Authentication and Signature) oppure
- b) un account certificato. Anche in caso di impossibilità oggettiva e documentabile di utilizzare lo strumento di identificazione di cui al comma 4, lettera a), è possibile richiedere la creazione di un account certificato. Per la creazione di tale account, la studentessa o lo studente può recarsi personalmente, previo appuntamento, presso l'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario, presentando il codice fiscale italiano e un documento di identità/di riconoscimento oppure può prendere appuntamento per una videochiamata con l'Ufficio, inviando una e-mail all'indirizzo dirittostudio.universitario@provincia.bz.it allegando il modulo di richiesta (disponibile sul sito internet dell'Ufficio), per la creazione di un e-gov account compilato e sottoscritto nonché una copia di

Ausweisdokuments mitschickt. Zudem muss eine Bescheinigung vorgelegt werden, aus der der erforderliche Mindestwohnsitz in Südtirol für die Inanspruchnahme der Studienbeihilfen hervorgeht.

Achtung: Ansuchen, die über sonstige eventuell noch bestehende Zugriffsmöglichkeiten außer der digitalen europäischen Identität (eIDAS) oder dem zertifizierten Account eingehen, sind ungültig und werden nicht bearbeitet. Es wird keine Beihilfe ausbezahlt. In diesem Fall erfolgt auch keine weitere Mitteilung von Seiten des Amtes.

(5) Im Sinne des LG 17/1993 Art. 5 haben die Studierenden im Antrag Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:

- a) Anagrafische Daten: Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht, Staatsbürgerschaft, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Adresse am Studienort und E-Mail-Adresse;
- b) Universität, Studienort, Inskriptionsjahr, Studium, Studiengrad, Datum der erstmaligen Zulassung;

c) Studienerfolg.

(6) Dem Online-Antrag müssen folgenden Unterlagen, falls zutrifft, beigelegt werden:

- a) Immatrikulationsbestätigung der ausländischen Universität (wenn die Universität sich in einem Nicht-EU-Land befindet);
- b) Bestätigung der ausländischen Universität über die abgelegten Prüfungen (wenn die Universität sich in einem Nicht-EU-Land befindet), oder
- c) Abschlusstitel des Studienganges mit Angabe der Abschlussnote (wenn die Universität sich in einem Nicht-EU-Land befindet);
- d) Erlangte Sprachzertifikate im akademischen Jahr 2022/2023 laut Tabelle D;
- e) Bestätigung der Teilnahme am internationalen Mobilitätsprogramm mit Angabe der Monate.

(7) Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen müssen, bei sonstigem Ausschluss, zusätzlich zum Online-Antrag innerhalb der Wettbewerbsfrist ihre **Aufenthaltsgenehmigung** im Amt für Hochschulförderung im Original vorweisen.

Dokumente, die nach Ablauf der Wettbewerbsfrist im Amt für Hochschulförderung eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden (keine nachträgliche Integration von Dokumenten).

Hinweis: Der Wohnsitz muss durch die meldeamtliche Eintragung in der Wohnsitzgemeinde bescheinigt werden.

Artikel 7

MITTEILUNGEN, VERÖFFENTLICHUNGEN UND BERICHTIGUNGEN

(1) Alle in diesem Artikel genannten Veröffentlichungen erfolgen auf der Webseite des Amtes für

un documento di riconoscimento valido. Deve essere inoltre esibito un documento attestante la residenza minima necessaria per poter accedere alle borse di studio.

Attenzione: Domande, che pervengono tramite altre modalità di accesso ancora esistenti, diverse dai sistemi di identità digitale europea (eIDAS) oppure dall'account certificato, non sono valide e non vengono elaborate. Non viene erogato alcun contributo. In questo caso non viene inviata alcuna ulteriore comunicazione da parte dell'ufficio.

(5) Ai sensi della LP 17/1993, art.5, le studentesse e gli studenti devono dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:

- a) Dati anagrafici: nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, cittadinanza, codice fiscale, indirizzo di residenza, indirizzo presso il luogo di studio, indirizzo e-mail;

- b) università, luogo di studio, anno d'iscrizione, studio, livello del corso di studi, data di prima iscrizione;

c) merito di studio.

(6) Al modulo di domanda online deve essere allegata la seguente documentazione, qualora pertinente:

- a) certificato di immatricolazione dell'università estera (se situata in un paese extra-UE);

- b) certificato dell'università estera con l'elenco degli esami sostenuti (se università situata in un paese extra-UE), oppure

- c) titolo di studio conclusivo del corso di studio con indicazione del voto finale (se università situata in un paese extra-UE);

- d) certificati linguistici ottenuti nell'anno accademico 2022/2023 in base alla tabella D;

- e) attestato di partecipazione a programmi di mobilità internazionale con indicazione dei mesi di permanenza.

(7) Cittadini non UE e cittadine non UE devono esibire in originale, a pena di esclusione, in aggiunta alla domanda online, entro il termine del bando, il loro **permesso di soggiorno** all'ufficio per il diritto allo studio universitario.

Documenti, che vengono consegnati all'ufficio per il diritto allo studio dopo la scadenza del termine del bando, non possono più essere presi in considerazione (nessuna integrazione postuma di documenti).

Avvertenza: La residenza deve essere certificata tramite iscrizione anagrafica nel comune di residenza.

Articolo 7

COMUNICAZIONI, PUBBLICAZIONI E RETTIFICHE

(1) Tutte le pubblicazioni di cui al presente articolo avvengono sul sito web dell'Ufficio per il diritto allo

Hochschulförderung unter:
www.provinz.bz.it/leistungsstipendium.

(2) Alle Mitteilungen, die im Zusammenhang mit dem Antrag auf Gewährung eines Leistungsstipendiums laut dieser Wettbewerbsausschreibung anfallen, werden auf der Webseite des Amtes für Hochschulförderung www.provinz.bz.it/leistungsstipendium veröffentlicht oder den Studierenden über die elektronische Post zugestellt.

(3) Die provisorische Rangordnung mit den vorläufigen Ergebnissen sowie die Mitteilung der Hinderungsgründe der Annahme des Antrags wird auf der Webseite veröffentlicht. Die Ergebnisse werden anhand des Vor- und Nachnamens veröffentlicht.

(4) Die provisorische Rangordnung laut Absatz 3 für Anträge, die ab 13. März und innerhalb 24. April 2024, 12:00 Uhr ins System eingegangen sind werden am **16. Mai 2024** im Laufe des Tages veröffentlicht.

(5) Nach Veröffentlichung der provisorischen Rangordnung laut Absatz 4 können die Betroffenen **vom 16. Mai bis 30. Mai 2024, 12:00 Uhr** einen Antrag auf Berichtigung stellen.

(6) Für die Berichtigung ist das entsprechende Antragsformular unter:

www.provinz.bz.it/leistungsstipendium

zu verwenden, welches sämtliche zu berichtigende Positionen umfasst und durch Dokumente, welche die Angaben in der Berichtigung bestätigen, belegt wird. Der Antrag auf Berichtigung muss vom/von der Studierenden unterzeichnet und mit einer Kopie seines/ihres Personalausweises versehen sein. Der Antrag auf Berichtigung wird nur dann berücksichtigt, sofern er über eine der folgenden Modalitäten im Amt für Hochschulförderung innerhalb der jeweiligen Berichtigungsfrist laut Absatz 5 eingeht, immer mit Kopie des Personalausweises:

a) per E-Mail an das Postfach des Amtes für Hochschulförderung:

hochschulfoerderung@provinz.bz.it;

b) über PEC an:

hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it;

c) persönliche Abgabe im Amt;

d) auf dem Postweg.

Die Verantwortung für die ordnungsgemäße Übermittlung und das Zustellrisiko obliegen dem Antragsteller/der Antragstellerin.

Unvollständige Anträge auf Berichtigung werden nicht berücksichtigt.

(7) Aufgrund der eingegangenen und überprüften Berichtigungen werden die provisorischen Ergebnisse laut Absätze 3 und 4 überarbeitet und **am 20. Juni 2024** im Laufe des Tages die definitive Rangordnung veröffentlicht.

studio alla pagina:
www.provincia.bz.it/borsa-per-merito .

(2) Tutte le comunicazioni relative alla domanda di concessione di una borsa di studio per merito di cui al presente bando di concorso vengono pubblicate sul sito web dell'Ufficio per il diritto allo studio universitario www.provincia.bz.it/borsa-per-merito o spedite alle studentesse e agli studenti tramite posta elettronica.

(3) La graduatoria provvisoria che riporta l'importo della borsa di studio per merito assegnato o l'indicazione dei motivi ostativi all'accoglimento della domanda, verrà pubblicata sul sito. Gli esiti vengono pubblicati facendo riferimento al nome e cognome.

(4) La graduatoria provvisoria di cui al comma 3 per domande inoltrate al sistema tra il 13 marzo 2024 ed entro il 24 aprile, ore 12:00 vengono pubblicate il **16 maggio 2024** nel corso della giornata.

(5) Dopo la pubblicazione della graduatoria provvisoria di cui al comma 4, gli interessati/le interessate possono inoltrare una richiesta di rettifica della domanda **dal 16 maggio al 30 maggio 2024, ore 12:00**.

(6) Per la rettifica è da utilizzare l'apposito modulo scaricabile alla pagina:

www.provincia.bz.it/borsa-per-merito, riportando tutte le posizioni da rettificare e allegando i documenti che attestano i dati indicati nella rettifica. La domanda di rettifica deve essere sottoscritta dalle studentesse/dagli studenti ed essere accompagnata dalla copia del documento di identità.

La domanda di rettifica viene presa in considerazione solamente se inoltrata esclusivamente tramite una delle seguenti modalità entro il rispettivo termine di presentazione delle rettifiche di cui al comma 5, allegando sempre una copia del documento di identità:

a) via e-mail all'indirizzo di posta elettronica dell'Ufficio per il diritto allo studio universitario:

dirittostudio.universitario@provincia.bz.it;

b) via PEC all'indirizzo:

hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it;

c) consegnata personalmente;

d) spedita per posta.

La responsabilità per la trasmissione corretta ed il rischio di consegna spettano al/alla richiedente.

Domande di rettifica incomplete non vengono prese in considerazione.

(7) Sulla base delle rettifiche inoltrate e verificate, gli esiti provvisori di cui ai commi 3 e 4 vengono rielaborati e la graduatoria definitiva viene pubblicata il **20 giugno 2024** nel corso della giornata.

(8) Die Frist laut Absatz 5 gilt als Ausschlussfrist. Wenn innerhalb der entsprechenden Frist keine Berichtigung beantragt wird, wird die Zu- bzw. Abweisungsmaßnahme endgültig. Als solche kann sie nicht auf dem Verwaltungsweg, sondern nur vor dem zuständigen Gericht angefochten werden.

(9) Sollten sich die Termine laut diesem Artikel aus technischen oder sonstigen Gründen verzögern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der Webseite bekannt gegeben.

Artikel 5

AUSZAHLUNG

(5) Die Leistungsstipendien werden auf ein **Bankkontokorrent** überwiesen. Dazu sind die Kontokorrentnummer und die Bankverbindungen (IBAN und BIC) im Antrag anzugeben. Es sind keine aufladbaren Geldkarten (Prepaid-Karten) gestattet, da die Auszahlung auf diese nicht garantiert ist und verfallen kann. **Der Betrag kann nur auf ein Konto des Antragstellers/der Antragstellerin überwiesen werden.**

(8) Il termine indicato al comma 5 è un termine perentorio. Se entro il rispettivo termine perentorio non viene presentata alcuna rettifica, il provvedimento di assegnazione o di rigetto diviene definitivo. Tale provvedimento può essere impugnato solo dinanzi al tribunale competente.

(9) Nel caso in cui le suddette date, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date verranno tempestivamente rese note sul sito web.

Articolo 8

LIQUIDAZIONE

(1) Le borse di studio per merito vengono versate su **un conto corrente bancario**. Pertanto, nella domanda è necessario indicare il conto corrente e le coordinate bancarie (IBAN e BIC). Non sono ammesse le carte prepagate (carte prepaid), poiché il pagamento su queste non è garantito e può scadere. **L'importo può essere versato solo su un conto intestato all/alla richiedente.**

ANLAGE A

MUSTER Antrag Gesamtnote/Modello richiesta voto complessivo
(nur für Universitäten in Österreich/solamente per università in Austria)

Universität

Matrikelnummer

Kennzeichnung des Studiums

Familienname, Vorname(n)

Geburtsdatum

Studienrichtung(en) / Studium

Bestätigung über die Gesamtnote

gemäß der Z 13 des Notenwechsels zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Italienischen Republik über die gegenseitige Anerkennung der akademischen Grade und Titel samt Anlage vom 28. Jänner 1999, BGBl. III Nr. 45/2001, und § 6 Abs. 2 der Universitäts-Studienevidenzverordnung 2004 – UniStEV 2004, BGBl. II Nr. 288.

Gesamtnote des Studiums:

Die Ermittlung der Gesamtnote des Studiums erfolgte gemäß § 6 Abs. 2 der Universitäts-Studien-evidenzverordnung 2004 – UniStEV 2004, BGBl. II Nr. 288.

....., am

TABELLE - TABELLA A

Letztmögliches akademisches Jahr der Gesuchstellung, laut Immatrikulationsjahr Ultimo anno accademico possibile per la presentazione della domanda, in base all'anno d'immatricolazione							
Zyklus ciclo	Studium studio	Dauer durata	Sem. Sem.	akademisches Jahr anno accademico		Aufschub proroga	Datum data
				WS Okt-März SI ott-marzo	SS Apr-Sep SE apr- sett		
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	6	1, 2	2020	2021		
			3, 4	2021	2022		
			5, 6	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	6	1	2019	2020		
			2, 3	2020	2021		
			4, 5	2021	2022		
			6	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	7	1, 2	2019	2020		
			3, 4	2020	2021		
			5, 6	2021	2022		
			7	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	7	1	2019	2020		
			2, 3	2020	2021		
			4, 5	2021	2022		
			6, 7	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24
I I+II	Bachelor Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	8	1, 2	2019	2020		
			3, 4	2020	2021		
			5, 6	2021	2022		
			7, 8	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24
I I+II	Bachelor Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	8	1	2018	2019		
			2, 3	2019	2020		
			4, 5	2020	2021		
			6, 7	2021	2022		
			8	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23
II	Weiterbildungsmaster	2	1,2	2022	2023	0 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23
II	Weiterbildungsmaster	2	1	2021	2022		
			2	2022	2023	0 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.23
II	Master	3	1, 2	2021	2022		
			3	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23
II	Master	3	1	2021	2022		
			2, 3	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24
II	Master	4	1, 2	2021	2022		
			3, 4	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24
II	Master	4	1	2020	2021		
			2, 3	2021	2022		
			4	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23
I+II	Diplomstudium	9	1, 2	2018	2019		

	Lehramtsstudium Magisterstudium		3, 4	2019	2020		
			5, 6	2020	2021		
			7, 8	2021	2022		
			9	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23

I+II	Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	9	1	2018	2019		
			2, 3	2019	2020		
			4, 5	2020	2021		
			6, 7	2021	2022		
			8, 9	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24

I+II	Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	10	1, 2	2018	2019		
			3, 4	2019	2020		
			5, 6	2020	2021		
			7, 8	2021	2022		
			9, 10	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24

I+II	Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	10	1	2017	2018		
			2, 3	2018	2019		
			4, 5	2019	2020		
			6, 7	2020	2021		
			8, 9	2021	2022		
			10	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23

I+II	Diplomstudium	11	1, 2	2013	2014		
			3, 4	2014	2015		
			5, 6	2015	2016		
			7, 8	2016	2017		
			9, 10	2021	2022		
			11	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23

I+II	Diplomstudium	11	1	2017	2018		
			2, 3	2018	2019		
			4, 5	2019	2020		
			6, 7	2020	2021		
			8, 9	2021	2022		
			10,11	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24

I+II	Diplomstudium (A+D)	12	1, 2	2017	2018		
			3, 4	2018	2019		
			5, 6	2019	2020		
			7, 8	2020	2021		
			9, 10	2021	2022		
			11,12	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.04.24

I+II	Diplomstudium	12	1	2016	2017		
			2, 3	2017	2018		
			4, 5	2018	2019		
			6, 7	2019	2020		
			8, 9	2020	2021		
			10,11	2021	2022		
			12	2022	2023	+ 6 Monate/mesi	innerhalb/entro 15.09.23

TABELLE - TABELLA B

Gewichteter Notendurchschnitt+ECTS Media voti ponderata+ECTS			
Gew. Notendurchschnitt Media voti ponderata		ECTS	
Note/voto	Punkt/punto	ECTS	Punkt/punto
1,30	0	42	0
1,29	1	>42	1 Punkt je 1 ECTS/ 1 punto per 1 ECTS
1,28	2		
1,27	3		
1,26	4		
1,25	5		
1,24	6		
1,23	7		
1,22	8		
1,21	9		
1,20	10		
1,19	11		
1,18	12		
1,17	13		
1,16	14		
1,15	15		
1,14	16		
1,13	17		
1,12	18		
1,11	19		
1,10	20		
1,09	21		
1,08	22		
1,07	23		
1,06	24	0,0049 abrunden/ribasso 0,0050 aufrunden/rialzo Beispiel/Esempio: 1,0249 = 28 Punkte / punti 1,0250 = 27 Punkte / punti	
1,05	25		
1,04	26		
1,03	27		
1,02	28		
1,01	29		
1,00	30		

Abschlussnote bzw. Gesamtnote (nur für UNI in Österreich) // Voto finale o voto complessivo (solo per UNI in Austria)			
Gesamtnote Voto complessivo		ECTS Bonus	
Note/voto	Punkt/punto	Punkt/punto	
1,30	0	+	30
1,29	1	+	30
1,28	2	+	30
1,27	3	+	30
1,26	4	+	30
1,25	5	+	30
1,24	6	+	30
1,23	7	+	30
1,22	8	+	30
1,21	9	+	30
1,20	10	+	30
1,19	11	+	30
1,18	12	+	30
1,17	13	+	30
1,16	14	+	30
1,15	15	+	30
1,14	16	+	30
1,13	17	+	30
1,12	18	+	30
1,11	19	+	30
1,10	20	+	30
1,09	21	+	30
1,08	22	+	30
1,07	23	+	30
1,06	24	+	30
1,05	25	+	30
1,04	26	+	30
1,03	27	+	30
1,02	28	+	30
1,01	29	+	30
1,00	30	+	30
1,00+AZ	31	+	30

TABELLE – TABELLA C

Umrechnungstabellen (sollten Länder fehlen, bitte sich beim Amt melden)
Tabella di conversione (se dovessero mancare dei paesi, contattare l'ufficio)

LAND/ PAESE	NOTE / VOTO											ECTS= credits
	Bestnote/ miglior voto	Bestehens- grenze/ Limite pos.									NEG	
	Notenstufen/scala dei voti											
Österreich/ Austria	1,0	1,3	1,7	2,0	2,3	2,7	3,0	3,3	3,7	4,0	5,0 NEG	
Belgien/ Belgio	20	19	18	17	16, 15	14	13	12	11	10	>10	
Dänemark/ Danimarca	12	11	10	9, 8	7	6	5	4	3	2		
	A		B		C		D		E			
Deutschland/ Germania	1,0 (sehr gut)	1,3 (sehr gut)	1,7 (gut)	2,0 (gut)	2,3 (gut)	2,7 (befriedig.)	3,0 (befriedig.)	3,3 (befriedig.)	3,7 (ausreich.)	4,0 (ausreich.)	5,0 (ungenüg.)	
Estland Estonia	5	(4,5)	4	(3,5)	3	(2,5)	(2,5)	2	(1,5)	1	0	
	10-9		8-7		6-5			4-3		2	1-0	
Finnland/ Finlandia	5	(4,5)	4	(3,5)	3	(2,5)	(2,5)	2	(1,5)	1	0/H	
	3	3-	2,5	2+	2	2-	1,5	1+	-	1	0	
	A		A-	B+	B	B-		C+	C	C-		
Frankreich/ Francia	A		B		C		D			E		ECTS= credits
	20-16	15,9-15	14,9-14	13,9-13,5	13,4-13	12,9-12	11,9-11,5	11,4-11	10,9-10,5	10,4-10	<10,0	
Kanada/ Canada (Montréal) (Alberta) (Québec)	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D/D-	F	6 ECTS= 3 credits
	A/A*	B+	B		C+	C+		D+	D			
	9	8		7		6	5		4			4 ECTS= 3 credits
	100-88	87-84	83-80	79-74	73-70	69-66	65-60	59-56	55-52	51-50	<50	(Quarter- System, 11 Unter- richts- wochen)
	95	90	85	80	75	70	65	60	55	50		
	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%				
	85%	80%	77%	73%	70%	69%-60%			59%-50%			
		4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1	
Irland/ Irlanda	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D		
	100-93	92-90	89-87	86-83	82-80	79-77	76-73	72-70	69-67	66-63		
	>70%	65%		60%	55%		50%	45%		40%	<40%	
	4	3.67	3.33	3	2.67	2.33	2	1.67	1.33	1		
Lettland/ Lettonia	10/9			8/7			6			5		
Niederlande/ Paesi Bassi	10-9,5	9,4-8,5	8,4-8,0	7,9-7,5	7,4-7,0	6,9-6,6	6,5	6,4-6,0	5,9-5,6	5,5	<5,5-1	
	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D/D-	F	
	5			4			3				2	
	4,0	3,7	3,3	3,0	2,7	2,3	2,0	1,7	1,3	1,0	0,0	
Norwegen/ Norvegia	A	A	B	B	C	C	C	D	D	E	F	
	5,0	(4,5)	4,0	(3,5)	3,0		(2,5)	2,0	(1,5)	1,0	0,0	
Portugal/ Portogallo	20	19	18	17	16	15	14	12	11	10	<10	

LAND/ PAESE	NOTE / VOTO											ECTS= credits
	Bestnote/ miglior voto	Bestehens- grenze/ Limite pos.									NEG	
	Notenstufen/scala dei voti											
Österreich/ Austria	1,0	1,3	1,7	2,0	2,3	2,7	3,0	3,3	3,7	4,0	5,0 NEG	
Rumänien/ Romania	10	(9,5)	9	(8,5)	8	(7,5)	7	(6,5)	6	5		
Schweden/ Svezia	A/B		C			D			E			
Schweiz/ Svizzera	10	9		8		7	6		5			
	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10		
	6,0		5,5		5,0		4,5		4,0		3-1	
	6,00	5,75	5,50	5,25	5,00	4,75	4,50	4,25	4,00			
Spanien/ Spagna	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5		
	10-9	8,9- 8,5	8,4- 8,0	7,9-7,5	7,4-7,0		6,9-6,5	6,4-6,0	5,9-5,5	5,4-5,0		
	4			3			2			1	0	
UK	A			B			C			D		
	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D/D-		
	A+/A		A-		B+		B			B-		
	1A, 1B	1C	2A	2B	2C	2D	2E	2F	3A	3B, 3C		
	A1, A2	A3	B1, B2	B3	C1, C2	C3	D1, D2	D3, E1	E2	E3, E4		
	68	65	62	59	56	53	50	47	44	40		
	70	68	65	61	57	54	50	45	40	34		
	72	70	67	65	63	60	58	55	52	50		
	72	69	66	63	60	57	54	50	46	40		
	100-76	75-70	69-66	65-63	62-60	59-56	55-53	52-50	49-46	45-40		
	100-93	92-86	85-78	77-70	69-67	66-63	62-60	59-57	56-53	52-50	49- (x+1)	
	20	19, 18	17, 16	15	14, 13	12, 11	10	9, 8	7, 6	5		
(Schottland/ Scozia)	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D/D-	E-G	
	A1-A3	A4-A5	B1	B2	B3	C1	C2	C3	D1	D2- D3/RP	E1/G3	
	22-20	19-18	17	16	15	14	13	12	11	10-9	8-0	
USA	A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D		
	4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1		

TABELLE – TABELLA D

Anerkannte Sprachzertifikate C1 und C2 laut Mitglieder der “Association of Language Testers in Europe”
Certificati di lingua C1 e C2 riconosciuti in base ai membri della “Association of Language Testers in Europe”

Einrichtung Organizzazione	Sprache Lingua
Eusko Jaurlaritza	Baskisch Basco
Department for Language Teaching and International Students, University of Sofia St Kliment Ohridski	Bulgarisch Bulgaro
Generalitat de Catalunya	Katalanisch Catalano
Charles University	Tschechisch Ceco
The Danish Agency for International Recruitment and Integration (SIRI)	Dänisch Danese
Certificaat Nederlands als Vreemde Taal	Niederländisch Olandese
Cambridge Assessment English	Englisch Inglese
Trinity College London	Englisch Inglese
Education and Youth Board (Harno)	Estnisch Estone
Jyväskylän yliopisto ja Opetushallitus	Finnisch Finlandese
Centre international d'études pédagogiques	Französisch Francese
Le français des affaires	Französisch Francese
Xunta de Galicia	Galicisch Galiziano
AFU GmbH	Deutsch Tedesco
TestDaF-Institut	Deutsch Tedesco
ÖSD (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch)	Deutsch Tedesco
Goethe-Institut	Deutsch Tedesco
telc GmbH	Deutsch Tedesco
The Foreign Language Centre, University of Pécs	Ungarisch Ungherese
The Centre for Irish Language: Research, Teaching and Testing, National University of Ireland Maynooth	Irish Irlandese
CVCL, Università per Stranieri Perugia	Italienisch Italiano
Lituanistinių studijų katedra, Vilniaus universitetas, Lietuva	Litauisch Litano
Institut National des Langues	Luxemburgisch Lussemburghese
Norwegian Directorate for Higher Education and Skills	Norwegisch Norvegese
Uniwersytet Jagiellonski	Polnisch Polacco
CAPLE-ULisboa (Centro de Avaliação e Certificação de Português Língua Estrangeira)	Rumänisch Rumeno

BBU-RCI Consortium for Testing Romanian as a Foreign Language	Slowenisch Sloveno
Univerza v Ljubljani	Spanisch Spagnolo
Instituto Cervantes	Spanisch Spagnolo
Universidad de Salamanca	Schwedisch Svedese
Stockholms universitet	Türkisch Turco
Yunus Emre Enstitüsü	Walisisch Gallese
Cyd-Bwyllgor Addysg Cymru	Rumänisch Rumeno

Anerkannte Sprachzertifikate C1 und C2 die auch für den Zweisprachigkeitsnachweis anerkannt werden
Certificazioni linguistiche riconosciute C1 e C2 che sono riconosciute anche al fine dell'attestato di bilinguismo

Organizzazione Einrichtung	C1	C2
Frei Universität Bozen Libera Università di Bolzano	C1	C2
Università per Stranieri di Perugia (CVL = Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica)	CELI 4-C1	CELI 5-C2 CELI 5 - DOC
Università per Stranieri di Siena – Centro CILS	CILS TRE-C1	CILS QUATTRO-C2
Società Dante Alighieri, Roma – Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri	PLIDA C1 PLIDA Commerciale C1 PLIDA Juniores C1	PLIDA C2
Università degli Studi Roma Tre – Diparti- mento di Linguistica	Certificato di italiano come lingua straniera (livello superiore)	Certificato di italiano co- me lingua straniera (IT)
Goethe – Institut	Zertifikat C1 PWD	Zertifikat C2 (ZOP) Zertifikat C2 kleines Deutsches Sprachdiplom Zertifikat GDS
Österreichische Sprachdiplom (ÖSD)	C1 (OD)	C2 (WD)
TestDaf-Institut, Hagen	TDN 4 TDN 5	
Deutscher Volkshochschulverband e. V. TELC	Telc Deutsch C1 Telc Deutsch C1 Hoch-schule	
Kultusministerkonferenz der Länder der Bun- desrepublik Deutschland	DSD-C1	
Hochschulen innerhalb des UNicert- Netzwerkes	UNicert Stufe III Deutsch	UNicert Stufe IV Deutsch

Weitere anerkannte Sprachzertifikate C1 und C2
Ulteriori certificati linguistici C1 e C2 riconosciuti

Sprachzertifikat in C1 oder C2 Certificato linguistico in C1 o C2	Sprache Lingua
HSK – Hanyu Shuiping Kaoshi 5	Chinesisch Cinese
HSK – Hanyu Shuiping Kaoshi 6	Chinesisch Cinese
Japanese Language Proficiency Test	Japanisch Giapponese
BJT Business Japanese Proficiency Test	Japanisch Giapponese

TRKI-2/TRKI-3	Russisch Russo
TRKI-4	Russisch Russo

TABELLE – TABELLA E

Unterzeichnerländer des Übereinkommens über die Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich („Lissabon-Konvention“)
Stand: August 2023

Paesi firmatari della Convenzione sul riconoscimento dei titoli di studio relativi all'insegnamento superiore nella Regione europea ("Convenzione di Lisbona")
Aggiornamento: agosto 2023

Mitgliedstaaten des Europarates / Membri del Consiglio d'Europa

1	Albanien	Albania
2	Andorra	Andorra
3	Armenien	Armenia
4	Aserbajdschan	Azerbaijan
5	Belgien	Belgio
6	Bosnien und Herzegowina	Bosnia e Erzegovina
7	Bulgarien	Bulgaria
8	Dänemark	Danimarca
9	Deutschland	Germania
10	Estland	Estonia
11	Finnland	Finlandia
12	Frankreich	Francia
13	Georgien	Georgia
14	Griechenland	Grecia
15	Irland	Irlanda
16	Island	Islanda
17	Italien	Italia
18	Kroatien	Croazia
19	Lettland	Lettonia
20	Liechtenstein	Liechtenstein
21	Litauen	Lituania
22	Luxemburg	Lussemburgo
23	Malta	Malta
24	Monaco	Monaco
25	Montenegro	Montenegro
26	Niederlande	Paesi Bassi
27	Nordmakedonien	Nord Macedonia
28	Norwegen	Norvegia
29	Österreich	Austria
30	Polen	Polonia
31	Portugal	Portogallo
32	Republik Moldau	Repubblica di Moldavia
33	Rumänien	Romania

34	San Marino	San Marino
35	Schweden	Svezia
36	Schweiz	Svizzera
37	Serbien	Serbia
38	Slowakische Republik	Repubblica Slovacca
39	Slowenien	Slovenia
40	Spanien	Spagna
41	Tschechische Republik	Repubblica Ceca
42	Türkei	Turchia
43	Ukraine	Ucraina
44	Ungarn	Ungheria
45	Vereinigtes Königreich	Gran Bretagna
46	Zypern	Cipro

Nichtmitgliedstaaten des Europarates / Non membri del Consiglio d'Europa

47	Australien	Australia
48	Belarus	Bielorussia
49	Heiliger Stuhl	Santa Sede
50	Israel	Israele
51	Kanada	Canada
52	Kazakhstan	Kazakistan
53	Kirgisistan	Kirghizistan
54	Neu-Seeland	Nuova Zelanda
55	Russische Föderation	Federazione Russa
56	Tadjikistan	Tagikistan
57	Turkmenistan	Turkmenistan
58	Vereinigte Staaten von Amerika	Stati-Uniti d'America

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D240000675

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U04041.0180							0,00		132.240,00	0,00		0,00
	40	2024						0,00	0,00	B51I24000200003			
Totale attuale - Gesamtbetrag:										132.240,00			



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

MASTELLA NICOL

22/01/2024

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

TSCHUGGUEL ROLANDA

22/01/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 23 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Nicol Mastella

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 23
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Rolanda Tschugguel

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/01/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma